

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Филологический факультет

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ТИПОЛОГИЯ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики

Образовательная программа

45.04.02 - лингвистика

Профиль подготовки

*Теория и практика межкультурной коммуникации
(арабский язык)*

Уровень высшего образования

магистратура

Форма обучения

Очная

Статус дисциплины: *базовая*

Махачкала 2017

Рабочая программа дисциплины «Типология языков и культур» составлена в 2017 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 - лингвистика, уровень подготовки - магистратура

от 1 июля 2016 г. №783.

Разработчик: проф. кафедры теоретической и прикладной лингвистики, докт. филол. наук, проф. Керимов К.Р.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры теор. и прикл. от «28» июля 2017 г., протокол № 9

Зав. кафедрой Н. Саидов Гаджихмедов Н.Э.
(подпись)

на заседании методической комиссии _____ факультета от « »
_____ 20 г., протокол № .

Председатель Керимов Фамилия И.О.
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим

управлением «30» 03 2017г.

(подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Типология языков и культур» входит в базовую часть ООП направления подготовки 45.04.02 - лингвистика.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой теоретической и прикладной лингвистики ДГУ.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с типологическими характеристиками изучаемых, русского и родных дагестанских языков. С интерпретацией языковых фактов с позиций основных типологических таксонимий, в парадигме современной когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Вопросы типологии культур рассматриваются в соотнесении с культурно значимыми элементами языковой картины мира (ЯКМ), признаками концептов.

Дисциплина «Типология языков и культур» нацелена на формирование следующих компетенций магистранта:

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3).

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16).

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий:

- лекции,*
- практические занятия,*
- самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: *контрольные работы, коллоквиумы* и промежуточный контроль в форме *зачета*.

Объем дисциплины - 2 зачетные единицы, в том числе в академических часах по видам учебных занятий:

Курс / семестр	Учебные занятия в том числе						СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лекции		Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР	Консультации			
В	72	8		10			54	зачет

1. Цели освоения дисциплины. В соответствии с общими целями ФГОС ВО магистерской подготовки по направлению 45.04.02 – лингвистика, целью изучения дисциплины является углубление знаний магистрантов в областях лингвистической типологии и типологии культур, выработка навыков интерпретации фактов изучаемого и родного языков в парадигмах основных типологических классификаций языков и

культур. При решении лингвистических задач в данной области магистрант должен уметь устанавливать связи между типологически значимыми структурными различиями языков и обусловленными спецификой культуры чертами языковой картины мира. Задачами курса являются: научить магистрантов интерпретации фактов изучаемого, русского и дагестанских языков в парадигме традиционной морфологической типологии; научить интерпретации языковых фактов в терминах типологии Э. Сепира; научить применению к изучаемым языкам индексов квантитативной типологии Дж. Гринберга; ознакомить с интерпретациями систем языков в моделях континентальной, стадийной и синтаксических типологий; познакомить с основными типологиями культур (восточная и западная, европейская и азиатская, индустриальная и постиндустриальная, христианская и исламская и др.); научить разграничению структурных различий между языками, обусловленных типологическим своеобразием, и особенностей, обусловленных культурной спецификой.

2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры

Дисциплина «Типология языков и культур» входит в базовую часть ООП направления подготовки 45.04.02 - лингвистика. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения дисциплин ООП бакалавра лингвистики «Введение в языкознание» и других лингвистических курсов. Дисциплина "Типология языков и культур" по своему содержанию логически тесно связана с дисциплиной «Общее языкознание». Она является необходимой основой в комплексе дисциплин, связанных с методами лингвистических исследований, готовящих магистранта к выполнению магистерской квалификационной работы.

Дисциплина "Типология языков и культур" готовит магистра к исследовательской деятельности в своей области знаний.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	<p>Знать: достижения отечественной и зарубежной научной мысли в таких областях лингвистического знания, как типология языков, типология культур, когнитивная лингвистика и лингвокультурология.</p> <p>Уметь: пользоваться наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p> <p>Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p>

ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p>Знать: способы анализа, обобщения информации, постановки целей и выбору путей их достижения.</p> <p>Уметь: анализировать, обобщать информацию, ставить цели и отбирать пути их достижения.</p> <p>Владеть: владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения.</p>
ОПК-3	владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	<p>Знать: - основные принципы самообразования; методы и средства познания, обучения.</p> <p>Уметь: применять современные научные знания в области лингвистической типологии, лингвокультурологии и когнитивистики в интерпретации фактов изучаемых языков, опираясь на достижения традиционной лингвистики и современные методы обработки и таксономии данных.</p> <p>Владеть: навыками нравственного и физического самосовершенствования; навыками самоконтроля своего интеллектуального развития.</p>
ПК-16	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>Знать: проблематику типологии грамматических категорий; основные типологии культур и культурологические параметры культур изучаемого и родных языков.</p> <p>Уметь: определять принадлежность грамматических форм к аналитическому ~ синтетическому, флективному ~ агглютинативному или др. типам; выявлять специфику культурологического характера в языковой картине мира.</p> <p>Владеть: понятийным аппаратом типологии культур; методами семантических исследований и реконструкции культурно значимых концептов, языковой картины мира.</p>

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа), в том числе 18 ауд. час. (8 лек., 10 практ.) и 54 самост. работы.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Всего часов	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Контр.самост. раб.		
1	<p>МОДУЛЬ 1.</p> <p>Лингвистическая типология.</p> <p>1) История и современная проблематика лингвистической типологии.</p> <p>2) Типологии грамматических категорий.</p> <p>3) Материальные и структурные сходства и различия между языками как основание диахронической и синхронической таксономий.</p> <p>4) Морфологическая типология: в традиционном варианте и в интерпретации Э. Сепира. Квантитативная типология Дж. Гринберга и её индексы.</p> <p>5) Типология грамматических категорий.</p>	1		2				4	КОЛЛОКВИУМ
			2	2			6		
					2		8		
	Итого по мод. 1		36	4	8			24	
2	<p>МОДУЛЬ 2.</p> <p>Типология культур.</p> <p>1) Когнитивная лингвистика и культурные концепты. Методы семантических исследований: компонентный и концептуальный анализ.</p> <p>2) Типологии культур. Критерии таксономии культур.</p>	1		2	2			15	КОЛЛОКВИУМ
				2			15		
	Итого по мод. 2		36	4	2			30	

ИТОГО в сем.	72	8	10		54	зачёт
--------------	----	---	----	--	----	-------

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

МОДУЛЬ 1. Лингвистическая типология.

Тема I. Материальные и структурные сходства и различия между языками как основание диахронической и синхронической таксонимий.

Понятие материального и структурного сходства. Виды структурных сходств как основа объединения языков в типы. Тип языка и тип в языке. Первые морфологические типологии (братья Шлегели, Вильгельм Гумбольдт). Основные параметры типологизации языков по Э. Сепиру: синтетизм~аналитизм, флективность~агглютинативность, деривационность, композиционность. Сравнительные характеристики изучаемого, русского и родных языков в свете типологических параметров концепции Э. Сепира. Квантитативная типология Дж. Гринберга. Квантитативные характеристики морфологии изучаемых языков в области словоизменения и словообразования. Типологии порядка слов. Правоветвящиеся и левоветвящиеся языки. Синтаксическая типология И.И. Мещанинова и Г.А. Климова. Контенсивная типология и стадиальность синтаксических типов.

Тема II. Типология грамматических категорий на основе функционально-семантических категорий. Типология категории вида. Основные параметры словоизменительной (английской и дагестанских языков) и несловоизменительной (русского языка) категорий вида. Типы темпоральных систем английского (с двумя дейктическими центрами) и русского (с одним дейктическим центром).

МОДУЛЬ 2. Типология культур.

Тема I. Когнитивная лингвистика и культурные концепты. Методы семантических исследований: компонентный и концептуальный анализ. Понятие внутренней формы языка В. Гумбольдта. Американская этнолингвистика, концепция лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Метафора в концепции Лакоффа-Джонсона. Понятия концепта и концептосферы. Базовые языковые концепты как отражение культуры народа.

Тема II. Типологии культур. Критерии таксонимии культур.

Типология культур по хронологическим основаниям: культура первых людей (древняя или первобытная культура); античный тип культуры; культура средневековья; культура Возрождения; культура Просвещения; культура Нового времени и т.п. Критерии таксонимии культур. Понятие культурного контекста. Этнографическая типология культур на основе выделения особенностей образа жизни у различных народов и этносов. Культура «высокая» (культура «достижений») и «обыденная» культура. Культуры по вероисповеданию (христианский, исламский типы культуры).

Содержание практических занятий

Тема 1. Материальные и структурные сходства и различия между языками как основание диахронической и синхронической таксонимий.

1. Из истории типологических классификаций.
2. Понятие материального и структурного сходства.
3. Виды структурных сходств как основа объединения языков в типы.
4. Тип языка и тип в языке.

Тема 2. Морфологическая типология: в традиционном варианте и в интерпретации Э. Сепира. Квантитативная типология Дж. Гринберга и её индексы.

1. Первые морфологические типологии (братья Шлегели, Вильгельм Гумбольдт).
2. Основные параметры типологизации языков по Э. Сепиру: синтетизм~аналитизм, флективность~агглютинативность, деривационность, композиционность.
3. Квантитативные типология. Исчисление индекса Дж. Гринберга на материале текстов родного и изучаемого языков.
4. Типологии порядка слов. Правоветвляющиеся и левоветвляющиеся языки. Синтаксическая типология И.И. Мещанинова и Г.А. Климова.
5. Контенсивная типология и стадиальность синтаксических типов в интерпретации Г.А. Климова.

Тема 3. Типология грамматических категорий.

1. Типология грамматических категорий на основе функционально-семантических категорий.
2. Типология категории вида. Основные параметры словоизменительной (английской и дагестанских языков) и несловоизменительной (русского языка) категорий вида.
3. Типы темпоральных систем английского (с двумя дейктическими центрами) и русского (с одним дейктическим центром).
4. Типология родовых систем.

Тема 4. Типология категории таксиса.

1. Описание категории таксиса Р. Якобсоном.
2. Семантика таксиса и её современные трактовки.
3. Деепричастия как форма выражения таксиса.
4. Таксис в дагестанских языках.

Тема 5. Когнитивная лингвистика и культурные концепты. Методы семантических исследований: компонентный и концептуальный анализ.

1. Когнитивная лингвистика и лингвокультурология.
2. Теория лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
3. Понятия концепта и концептосферы. Базовые языковые концепты как отражение культуры народа. Концептуальный анализ.
4. Внутренняя форма слова как специфическая формула мышления и наличие в ней культурного компонента.
5. Значимость слова и его семантическая парадигма, различия значимости по языкам и их связь с культурным своеобразием.

5. Образовательные технологии.

Предусматриваются следующие образовательные технологии:

- традиционные и интерактивные лекции;
- семинары и коллоквиумы, на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;
- письменные и/или устные домашние задания, подготовка и обсуждение рефератов;
- участие в научно-методологических семинарах и конференциях;
- консультации преподавателя;

самостоятельная работа магистрантов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к семинарским занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, решение лингвистических задач с использованием корпусов изучаемых языков.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов.

Большое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа магистрантов (СРС) объемом 54 часа.

Самостоятельная работа магистрантов предполагает:

- изучение учебной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на практических занятиях;

- выполнение практических заданий, упражнений для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление знаний, полученных на практических занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;

- подготовка докладов и рефератов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

№ пп	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Материальные и структурные сходства между германскими, славянскими, дагестанскими языками, виды структурных сходств	Опрос, тест	Электронные словари, тезаурусы. Гринберг Дж., 1960.
2.	Основные параметры типологизации языков по Э. Сепиру: синтетизм~анализм, флективность~агглютинативность, деривационность, композиционность.	коллоквиум, тестирование	Сепир, Э., 1993. Гринберг, 1960; Сухотин, 1990
3.	Правоветвящиеся и левоветвящиеся языки. Синтаксическая типология И.И. Мещанинова и Г.А. Климова – активные, эргативные, номинативные языки.	опрос, тестирование	Храковский, 2009; Шарафутдинова, 2011.
4.	Типы темпоральных систем английского, дагестанских (с двумя дейктическими центрами) и русского (с одним дейктическим центром) языков.	опрос, коллоквиум	Эмирова, 2013, Материалы кафедры
5.	Структурные признаки культуры: национальный характер, восприятие окружающего мира, мышление, язык, категории времени и пространства, ценностные ориентации, образцы поведения. Базовые языковые концепты как отражение культуры народа.	Опрос, доклады, рефераты	Садохин, 2007; Мельникова С.В. Типология культуры (Интернет). Ганюшина, 2007; Шмелев, 2002; Степанов, 2001. Лакофф, Джонсон, 2004; Материалы кафедры.

6.1. Содержание самостоятельной работы

Основными видами самостоятельной работы магистрантов с участием преподавателей являются: а) текущие консультации; б) коллоквиум как форма контроля освоения

теоретического содержания дисциплин (в часы консультаций, предусмотренных учебным планом); в) прием и разбор домашних заданий (в часы практических занятий);

Основные виды самостоятельной работы без участия преподавателя: а) усвоение содержания конспекта лекций на базе рекомендованной учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.); б) написание рефератов, докладов; в) самостоятельная проработка учебного материала по печатным, электронным и другим источникам; г) подготовка к семинарам; выполнение заданий для практических занятий; д) выполнение домашних заданий в виде решения отдельных задач, индивидуальная работа по отдельным разделам содержания дисциплин и т.д.;

6.2. Методические рекомендации.

Играя важную роль в усвоении материалов дисциплины, самостоятельная подготовка основывается на изучении и анализе материалов из основных и дополнительных литературных источников, выполнении ряда практических заданий, тестов. Организующую и координирующую функцию при выполнении данного вида деятельности выполняют контрольные вопросы и задания для самостоятельной работы, а также задания для контролируемой самостоятельной работы, представленные в программе. Контроль выполнения заданий проводится на практических занятиях либо индивидуально.

Проводятся письменные контрольные работы, позволяющие оценить степень усвоения студентами пройденного материала. Контроль самостоятельной работы рекомендуется проводить после изучения каждой темы программы.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Компетенции	Знания, умения, навыки	Процедура освоения
ОК-1	Знать: достижения отечественной и зарубежной научной мысли в таких областях лингвистического знания, как типология языков, типология культур, когнитивная лингвистика и лингвокультурология.	Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов
	Уметь: пользоваться наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.	Интерактивные формы проведения занятий (презентационные материалы) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.
	Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач.	Лекция. Самостоятельная работа.

ОК-2	Знать: способы анализа, обобщения информации, постановки целей и выбору путей их достижения.	Интерактивные формы проведения лекционных и практических занятий, использование презентационных материалов
	Уметь: анализировать, обобщать информацию, ставить цели и отбирать пути их достижения.	Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа
	Владеть: владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения.	Лекция Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы
ОПК-3	Знать: основные типологические классификации языков; проблематику типологии грамматических категорий; основные типологии культур и культурологические параметры культур изучаемого и родных языков.	Традиционная лекция Лекция-дискуссия. Проблемная лекция
	Уметь: определять принадлежность грамматических форм к аналитическому ~ синтетическому, флективному ~ агглютинативному или др. типам; исчислять индексы синтетичности ~ аналитичности; применять методы компонентного и концептуального анализа к материалу исследуемых языков; выявлять специфику культурологического характера в	Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа
	Владеть: понятийным аппаратом типологии языков и методами типологических исследований; понятийным аппаратом типологии культур; методами семантических исследований и реконструкции культурно значимых концептов, языковой картины мира.	Лекция Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы
ПК-16	Знать: основные типологические классификации языков; проблематику типологии грамматических категорий; основные типологии культур и культурологические параметры культур изучаемого и родных языков.	Традиционная лекция Лекция-дискуссия. Проблемная лекция

	<p>Уметь: определять принадлежность грамматических форм к аналитическому ~ синтетическому, флективному ~ агглютинативному или др. типам; исчислять индексы синтетичности ~ аналитичности; применять методы компонентного и концептуального анализа к материалу исследуемых языков; выявлять специфику культурологического характера в языковой картине мира.</p>	<p>Практические работы с использованием интерактивных форм работы. Самостоятельная работа</p>
	<p>Владеть: понятийным аппаратом типологии языков и методами типологических исследований; понятийным аппаратом типологии культур; методами семантических исследований и реконструкции культурно значимых концептов, языковой картины мира.</p>	<p>Лекция Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы</p>
	<p>Владеть: навыками использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями.</p>	<p>Лекция Самостоятельная работа. Семинарские занятия с использованием интерактивных форм работы</p>

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

ОК-1 Схема оценки уровня формирования компетенции «способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично

Пороговый	способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; знание основных принципов самообразования; методы и средства познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
Базовый	знание основных принципов самообразования; методы и средства познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; контролировать уровень своего интеллектуального развития; владение навыками нравственного и физического самосовершенствования.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).

Продвинутый	знание основных принципов самообразования; методы и средства познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; контролировать уровень своего интеллектуального развития; владение навыками нравственного и физического самосовершенствования.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
-------------	--	--	--	---

ОК-2 Схема оценки уровня формирования компетенции «Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично

Пороговый	Знание способов анализа, обобщения информации, постановки целей и выбору путей их достижения; умение анализировать, обобщать информацию, ставить цели и отбирать пути их достижения; владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
Базовый	Знание способов анализа, обобщения информации, постановки целей и выбору путей их достижения; умение анализировать, обобщать информацию, ставить цели и отбирать пути их достижения; владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).

Продвинутый	Знание способов анализа, обобщения информации, постановки целей и выбору путей их достижения; умение анализировать, обобщать информацию, ставить цели и отбирать пути их достижения; владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
-------------	--	--	--	---

ОПК-3 Схема оценки уровня формирования компетенции «владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	способность продемонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).

Базовый	Знание основных принципов самообразования; методов и средств познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; контролировать уровень интеллектуального развития.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
Продвинутый	Знание основных принципов самообразования; методов и средств познания, обучения; умение применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; контролировать уровень своего интеллектуального развития.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).

ПК-16. Схема оценки уровня формирования компетенции «владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично

Пороговый	Знание норм изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; умение общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка; владение системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
Базовый	Знание норм изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; функционирования изучаемых языков; умение общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).

Продвинутый	Знание норм изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; умение общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка; владение системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях.	Обучающийся (магистрант) имеет удовлетворительные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка)	Обучающийся (магистрант) проявляет хорошие способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).	Обучающийся (магистрант) проявляет отличные способности совершенствования и развития интеллектуального и общекультурного уровня в области лингвистики (функциональной грамматики русского языка).
-------------	---	--	--	---

7.3. Типовые контрольные задания

Тестовые задания могут использоваться как для промежуточного, так и для итогового контроля знаний, они помогут также более эффективно организовать мониторинг качества знаний при изучении тех или иных разделов курса.

Вопросы тестов предусматривают проверку знаний всех основных теоретических положений курса: основные понятия, составляющие базу современной лингвистической типологии, термины, историю типологических концепций. Магистрант должен уметь применять на практике навыки отбора и интерпретации языковых фактов; грамотно пользоваться источниками. Он должен владеть основными методами и приемами исследовательской работы в области типологии языков и культур; навыками поиска соответствующего материала в Интернете и др. источниках.

Пример контрольных тестов для определения уровня освоения программы.

1. Индекс Дж. Гринберга для английского языка равен:

- а) 1, 68;
- б) 2, 44;
- в) 1, 06;
- г) 1, 99.

2. Задачей лингвистической типологии является исследование структурных сходств языков

- а) в зависимости от их территориального расположения.
- б) на основе их исторического родства
- в) независимо от генеалогического родства и территориальной принадлежности
- г) с точки зрения социокультурных факторов развития языка

3. Основное понятие лингвистической типологии – это

- а) языковой союз
- б) объект языка
- в) языковой класс
- г) тип языка

4. К аналитическим языкам относятся языки с индексом синтетизма:

- а) $1 < 2$;
- б) $2 < 3$;
- в) $3 <$;
- г) < 1 .

Перечень вопросов к зачету

1. Лингвистические типологии: история и современная проблематика.
2. Морфологическая типология языков в вариантах Шлегеля, Гумбольдта, Сепира.
3. Квантитативная типология Дж. Гринберга.
4. Синтаксические типологии, типология порядка слов.
5. Контенсивная типология. Мещанинов, Климов.
6. Стадиальная типология.
7. Взаимозависимость морфологического типа и порядка слов на примере английского и русского языков.
8. Внутренняя форма слова и когнитивные структуры номинаций.
9. Компонентный анализ и различия в значимости лексического значения по языкам.
10. Концептуальный анализ и реконструкция языковых концептов.
12. Квантитативные характеристики морфологии английского (или какого-либо другого из изучаемых) языка в области словоизменения и словообразования.
13. Типологические параметры категории вида английского языка.
14. Типологические характеристики категории темпоральности английского и русского языков.
15. Типология культур, основания таксономии.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 30% и промежуточного контроля - 70%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий - 5 баллов,
- участие на практических занятиях - 10 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ - 15 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 15 баллов,
- письменная контрольная работа - 30 баллов,
- тестирование - 25 баллов.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Основная литература

1. Апресян Ю.Д. Идеи и методы современной структурной лингвистики. – М., 2006.
2. Иванов Вяч. Вс. (отв. ред.). Исследования по типологии славянских, балтийских и балканских языков (преимущественно в свете языковых контактов). СПб., 2013.
3. Иевлева Н.В. Фундаментальный глагол действия в языках различных групп. Семантический, функциональный и когнитивный аспекты. Саратов, 2010.
4. Климов Г.А. Принципы контенсивной типологии. М., 2009.
5. Копров В.Ю. Семантико-функциональный синтаксис русского языка в сопоставлении с английским и венгерским. Воронеж, 2010.

6. Кошева И.Г. Курс сравнительной типологии английского и русского языков. М., 2008.
7. Лакофф, М. Джонсон. Метафоры, которыми мы живем. М, 2004.
8. Левицкий А.Э., Борисенко Н.Д., Борисов А.А., Иванов А.А., Славова Л.Л. Сравнительная типология английского, немецкого, русского и украинского языков. Киев, 2009.
9. Мечковская И.Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков. М., 2009.
10. Садохин А. П. Культурология: теория и история культуры. М., 2007.
11. Шарафутдинова, Н. С. Лингвистическая типология и языковые ареалы: учебное пособие. - 2-е изд., перераб. и доп. - Ульяновск, 2011.
12. Эмирова Д.М. Временные формы со сложной темпоральной ориентацией. Дис. ...кандидата наук. Махачкала, 2013

Дополнительная литература

- Арсеньева Е.Ф.* Сопоставительный анализ фразеологических единиц: на материале фразеологических единиц, семантически ориентированных на человека в английском и русском языках. Казань, 2009.
- Ганюшина М.А.* Символика константных и вариативных черт в языковой картине мира (на материале английского и русского языков). Автореф. канд. дисс. М., 2007.
- Кулешов В.В., Мишин А.Б.* Сопоставление артикуляционных баз английского и русского языков и фонетическая интерференция. М., 2007.
- Аракин А.Д.* Сравнительная типология английского и русского языков. М., 1978.
- Афанасьева О.В., Резвцова М.Д., Самохина Т.С.* Сравнительная типология английского и русского языков (практикум). М., 2000.
- Быкова Г.В.* Лакуарность как категория лексической системологии. – Благовещенск, 2003.
- Вежбицкая А.* Семантические универсалии и описание языков. – М., 1999.
- Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. - М., 1983.
- Гак В.Г.* Семиотические основы сопоставления двух культур. // Вестник Московского ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 1998. - № 4. - С. 117-127.
- Гринберг Дж.* Квантитативный подход к морфологической типологии языков. Пер. с англ. // Новое в лингвистике. Вып. V. М., 1960. С. 60–94.
- Гуревич В.В.* Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2004.
- Зеленецкий А.Л.* Сравнительная типология основных европейских языков. М., 2004.
- Карасик В.И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М., 2004.
- Кацнельсон С.Д.* Общее и типологическое языкознание. – Л., 1986.
- Кацнельсон, С. Д.* Типология языка и речевое мышление. 2-е изд. – М., 2002.
- Культурология: XX век: Словарь.* - СПб., 1997.
- Лингвистический энциклопедический словарь.* – М., 1990.
- Маслова А.А.* Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001.
- Сепир, Э.* Избранные труды по лингвистике и культурологии. – М., 1993.
- Степанов Ю.С.* Константы: Словарь русской культуры. – М., 2001.
- Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
- Храковский В.С.* Типология таксисных конструкций. М.: Знак, 2009.
- Широкова А.В.* Сопоставительная типология разноструктурных языков. М., 2006.
- Шмелев А.Д.* Русская языковая модель мира: Материалы к словарю. - М., 2002.

Словари и справочная литература

- Великобритания: Лингвострановедческий словарь. – М.: Рус. яз., 1978.
- Томахин Г.Д. США. Лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 1999.

Чернов Г.В. и др. Англо-русский лингвострановедческий словарь. – Смоленск: Полиграмма, 1996.
Языкознание. Большой энциклопедический словарь./ Гл. ред. В.Н. Ярцева. - М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Компьютерное и мультимедийное оборудование:

1. Спутниковое телевидение
2. Компьютерные классы, подключенные к Интернет
 - пакет прикладных обучающих программ
 - 1. EnglishTrainerv. 4.800
 - 2. EzMemoBoosterv. 1.2.050-
 - ссылки на Интернет-ресурсы:
«EnglishTrainer» – Александр Глазков // www.umopit.ru
 - www.ondemand-english.com, 2006.
 - www.dictionary.com, 2005, 2006.
 - www.classes.ru, 2006.
 - Esquire, 2005.
 - ABVYULingvo 10, 2004;
 - Электронные словари, тезаурусы.
 - 3. Электронная библиотека ДГУ: www.lib.dgu.ru
 - 4. Электронная библиотека ФЭБ: <http://www.feb-web.ru>
 - 5. Электронная библиотека Российской государственной библиотеки: <http://www.rsl.ru>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, проектных методик, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, лингвистического эксперимента, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 20 % аудиторных занятий. Работа с рекомендованной литературой: аннотирование, реферирование, составление тезисов, резюме. Работа по поиску дополнительной литературы: составление библиографии по исследуемой магистрантом проблеме, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При изучении учебной дисциплины рекомендуются следующие виды самостоятельной работы магистрантов:

- подготовка к аудиторным занятиям (в соответствии с планами занятий);
- выполнение отдельных видов самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, в том числе: написание докладов, рефератов, исчисление количественных параметров по изучаемым языкам, выполнение практических заданий, связанных со сбором и анализом фактического и теоретического материала, поиском материалов в Сети, решение задач, подготовка к выполнению тестовых и творческих заданий и др.

Выполнение самостоятельной работы магистрантов контролируется в ходе практических занятий, на консультациях, при проверке выполненных заданий.

Качество подготовки специалистов в значительной степени зависит от организации индивидуальной самостоятельной работы. Магистрантам предлагаются в компьютерном

классе выполнить упражнения-тесты. Специфической особенностью тестов является то, что в каждом тесте после задания или вопроса предлагается определённая система ответов, из которых магистрант должен выбрать только один правильный ответ. Ответы, предлагаемые магистранту для выбора при работе над заданием (вопросом), отражают определённую классификационную систему, изложенную в соответствующих параграфах учебных пособий; дают либо перечень признаков, по которым следует классифицировать то или иное явление, либо ряд обоснований, лежащих в основе классификации данного языкового явления.

Программированное задание как способ контроля и закрепления знаний имеет преимущества перед другими (например, лабораторной работой, коллоквиумом), так как даёт возможность за сравнительно короткое время охватить проверкой всю группу обучаемых или большую её часть.

Полностью осознавая то, что только инструментальные средства тестирования могут немедленно выдавать результат контроля, осуществлять мониторинг качества обучения, мы на практическом опыте убедились в полезности подобных тестовых заданий для самостоятельной и индивидуальной работы.

Тестовые задания по филологическим дисциплинам имеют свою специфику, поскольку содержат большой объем не только фактической, но и аналитической информации, который довольно плохо поддается формализации, поэтому в программах тестирования мы использовали несколько видов вопросов:

- задания с выбором ответов (выбирается единственный правильный ответ из числа готовых, предлагаемых в задании теста);
- задания на дополнения (испытуемый сам формулирует краткий или развернутый ответ);
- задания на установление правильной последовательности, логических связей в ряду прилагаемых элементов;
- задания на интенсивное запоминание терминов, понятий и других ключевых слов.

Вопросы тестов предусматривают проверку знаний всех основных теоретических положений курса: основные понятия, составляющие базу современной филологической науки, и ее термины, история развития филологии. Магистрант должен уметь применять на практике базовые навыки сбора и анализа языковых и литературных фактов; грамотно пользоваться лингвистическими источниками, аналитически перерабатывать информацию, программировать и решать исследовательские задачи.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Компьютер с минимальными системными требованиями.

Компьютер с прикладным программным обеспечением: Электронные словари: АBBYU Lingvo и др.

Ноутбук мультимедиа с прикладным программным обеспечением.

Проектор для презентаций

Экран

Колонки

Программа для просмотра видео файлов.